

「韩」金真共著

唤醒黎明

中国社会科学出版社

唤醒黎明

「韩」金镇洪 著 崔香兰 译

唤醒黎明

〔韩〕 金镇洪 著
崔香兰 译

中国社会科学出版社

(京)新登字 030 号

图书在版编目 (CIP) 数据

唤醒黎明/(韩)金镇洪著;崔香兰译.-北京:中国社会科学出版社,1999.1

ISBN 7-5004-2402-7

I. 唤… I. ①金… ②崔… III. 金镇洪-传记 IV
.K831.265.3

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (98) 第 36564 号

中国社会科学出版社出版发行

(北京鼓楼西大街甲 158 号 邮编:100720)

北京新魏印刷厂印刷 新华书店经销

1999 年 1 月第 1 版 1999 年 1 月第 1 次印刷

开本:850×1168 毫米 1/32 印张:6.875 插页:6

字数:188 千字 印数:1—5000 册

定价:16.50 元

中译本序言

这次，在中国出版我年轻岁月的故事“唤醒黎明”，感到很高兴。我的这本书不是用头脑和手，而是用我的胸怀和双脚写出来的。因为这是将我的整个青春燃烧到我所信仰的真理之上的内容。

很早以前，有一位思想家说过，人类的未来在于人类的理想和抱负。我认为这句话是对的。从表面看来，推动社会的力量在于经济或军事能力，但实际上，是思想和理想牵引着世界的发展。卡尔·马克思的思想在过去的一百年当中对整个世界起了多么大的变化作用？邓小平的理想和抱负对中国人民和社会起了多么大的影响？所以，要想创造更加美好的世界，提高人们的生活水平，就要首先培养远大的理想和抱负。

在我的二十余本书中，这是第一本书，她记载着我年轻时代的思想和抱负。从那时起至今，我把我的全部精力和心血投入到我所信仰的思想和抱负里，虽然过得很辛苦，但我内心一直充满着幸福和成就感，而且让周围的人分享这一份幸福。我也希望在中国读这本书的各位读者能分享我们的思想和抱负，

FF88 6A 14

唤醒黎明

一起思索怎样活得更有意义，怎样建设更加美好的社会。

最后，感谢为中文版的出版而辛勤工作的各位，也向中国社会科学出版社的有关工作人员谨表谢意。

1998年9月28日

于德来村共同体

金镇洪



金镇洪先生在德来村白菜地里与村民收割白菜



金镇洪先生在南洋湾书斋



坐落在清溪川边上的松亭洞 74 号一带



金镇洪传道师在松亭洞贫民区活贫教会钟架旁



居民自生会青年们与金镇洪传道师一起修理拣来的破伞(见本书第九章)



金镇洪传道师与日本的野村牧师一起探访患恶性皮肤病的少女



1975年2月从监狱里获释返回松亭洞
活贫教会时，受到村民的热烈欢迎



出狱后的第一个礼拜天在教会里讲道



1988年，南洋湾德来村进修的人们
在新建的农民培训院的操场



在德来村鸡舍劳动的金先生



华成郡南洋湾现在的全景



在幼稚园里健康成长的南洋湾德来村的孩子们

在中国延边德来村人口右二为金镇洪董事长



“唤醒黎明”在韩国拍成电影，后来也被拍成电视连续剧



中国延边德来村科学农场的一角

1998年5月20日 美国太平洋时代研究财
团和韩国德来集团共同在中国中央民族大
学设立亚太经济文化发展研究所 图为德
来集团的金镇洪董事长与中央民族大学校
党委书记 校长哈经雄教授交换签字证书



德来集团的金镇洪董事长给中央民族
大学的 260 名优秀学生颁发奖学金证书

目 录

第一章	苦恼与彷徨·····	(1)
第二章	真理的地址·····	(22)
第三章	甘愿一粒腐烂的麦子·····	(31)
第四章	爱的力量·····	(48)
第五章	创立“活贫教会”·····	(62)
第六章	D. D. T. 战略·····	(72)
第七章	自力更生之路·····	(90)
第八章	居民委员会·····	(141)
第九章	狱中遇火·····	(156)
第十章	唤醒黎明·····	(182)
后 记	·····	(208)
译者后记	·····	(209)
著者年谱	·····	(213)

第一章

苦恼与彷徨

现在，我来到了而立又过两年的人生驿站。我的生涯，将按着分明的路线经过每一个驿站，最终到达预期的终点。回想过去，为了寻找这条路，我在旷野中苦恼与彷徨了几度春秋。

这部手记，记录了我的灵魂为了寻找真理而跋涉的行迹。行迹的始发点是大学时代。

我的父母信仰基督教，受他们的熏陶，我自幼就是基督徒。可升入大学后，我渐渐怀疑自己的信仰，总感到教会是伪君子们的聚会，圣经的内容充满迷信和夸张：什么耶稣是童贞女所生、彼得在水上行走、死人复活、摩西用拐杖分海、上帝创造人等等故事，都不过是一些神话而已。

如果必须信奉神话，何必非信以色列的呢？

我们大韩民族也有许多美丽动听的传说。天帝桓仁之子桓熊从天国来到世上，与熊的女儿熊女结婚，生子叫檀君。桓君长大后，为赐桓世人打起了“弘益人间”的旗帜，从而创立了一个新的国家——朝鲜。这是讲朝鲜起源的檀君神话。

我们的祖先传下来的这一古老传说，和任何种族的神话一样深邃，富进取精神。所以，如果我们需要宗教，就不一定选择西方的基督教，而应该创立我们民族自己的宗教。

可是，我从小习染于基督教，而且我们全家都虔诚地信奉

基督教，这使我无法迅速摆脱这个羁绊。时光就在苦恼与彷徨中流逝着。

大学二年级夏日的某一天，我读了英国哲学家伯特兰·罗素的著作《我为什么不是基督教徒》，对书中揭示的基督教的虚妄及教会对历史的毒害，产生了深深的共鸣。

从这一天起，我决心与基督教彻底决裂，想让自己从未成熟的宗教徒成为一个成熟的自由人。

我把圣经丢进火炉，盖上了炉盖。当书燃烧的气味飘散出来时，我内心体会着一种从迷信中得到解脱而成为自由人的感觉，同时也有一丝莫名奇妙的不安。不安的原由是担心烧圣书或许会引来某种祸端。

此后，我成为无神论乃至不可知论者。我把希腊哲学家的“没有神。即使有神也无从认识，假如能够认识，也无法说明，所以没有神。”这句话当作教条念着。这样，我由一个怀疑论者变为无神论者，又从无神论者逐渐变成虚无主义者，最后竟然发展到厌世主义者。

我就读的大丘启明大学大明洞校园不远处有一个火葬场。上课时，从课堂向外望去，能看见焚尸炉的烟囱里冒出灰烟。空气中常飘来一股焦臭。春天休课时，我常到火葬场去，望着悲痛欲绝的死者家属，便不由自主地踱到焚尸厅前。门上“禁止入内”的木牌，总引诱我欲窥全貌。我便买来一盒香烟，向守门人寒暄着道一声：“辛苦啊”，然后，把香烟递上去。就这样用一盒香烟换来观看的许可，便堂而皇之走到里而。于是，我看见了一具尸体是怎样被抬进来，又怎样慢慢烧成一把灰烬的。看着这一过程，我感觉自己好像突然间成熟起来，成了悟出人生的悲哀和看破红尘的道士。

离开火葬场时我常背诵一首某道士的诗：

生如浮云起，
死如浮云灭，
浮云本虚渺，
来去亦如然。

何为生？浮云飘聚而已，
何为死？浮云消散罢了，
浮云是虚空的，
生死莫过于此。

人生既如浮云，又何必去勾心斗角，争权夺利呢？何为哲学，只不过是无所适从的理论。所谓追求真理、探索人生的奥秘，到头来你能知道多少，又能理解多少呢？愚弄人罢了。

沉湎于这种认识之中，我对人生淡然，成了消极怠惰之徒。我穿着脏污的军服、脚蹬马靴，蓬头垢面不修边幅，手握叔本华的《自杀论》到处闲逛。

这天，我走进大丘市内的普贤寺，虔诚地跪在主持面前，说：

“师傅、我想了解佛法。请赐教。”

“佛法深奥，一两句话怎能讲清呢？年轻人，你从哪里来？”

“我是市内某大学哲学系的学生。我一直信奉基督教。当了解到了基督教的虚伪，就想学习佛教。”

“不信基督教很好。说实话的，我在皈依佛门之前也是一个基督徒，还是个传道师呢。也许你知道我市第一教会（永南地